

---

**Presidencia: Kazajstán****820ª SESIÓN PLENARIA DEL CONSEJO**

1. Fecha: Jueves 1 de julio de 2010

Apertura: 9.45 horas  
Suspensión: 12.50 horas  
Reanudación: 15.40 horas  
Clausura: 18.25 horas

2. Presidente: Embajador K. Abdrakhmanov

Antes de pasar al orden del día, el Presidente, en nombre del Consejo Permanente, dio la bienvenida al nuevo Representante Permanente de Finlandia ante la OSCE, Embajador Timo Kantola.

3. Temas examinados – Declaraciones – Decisiones/Documentos adoptados:

Punto 1 del orden del día: DISCURSO DEL SECRETARIO GENERAL DEL  
CONSEJO DE EUROPA,  
EXCMO. SR. THORBJØRN JAGLAND

Presidente, Secretario General del Consejo de Europa, Bélgica-Unión Europea (con la conformidad de Croacia, la ex República Yugoslava de Macedonia, Islandia y Turquía, países candidatos; de Albania, Bosnia y Herzegovina, Montenegro y Serbia, países candidatos potenciales que forman parte del Proceso de Asociación y Estabilización; de Liechtenstein, país de la Asociación Europea de Libre Comercio y miembro del Espacio Económico Europeo; así como de Andorra y Moldova) (PC.DEL/691/10), Federación de Rusia (PC.DEL/710/10), Estados Unidos de América (PC.DEL/689/10), Belarús (PC.DEL/717/10 OSCE+), Noruega (PC.DEL/708/10), Azerbaiyán, Georgia, Armenia (PC.DEL/718/10 OSCE+), Turquía, Moldova, Bosnia y Herzegovina, Ucrania, la ex República Yugoslava de Macedonia

Punto 2 del orden del día: **DISCURSO DE LOS COPRESIDENTES DE LOS DEBATES DE GINEBRA SOBRE LA SEGURIDAD Y LA ESTABILIDAD EN EL CÁUCASO MERIDIONAL**

Presidente, Copresidente de los Debates de Ginebra sobre la seguridad y la estabilidad en el Cáucaso Meridional (OSCE) (CIO.GAL/115/10), Copresidente de los Debates de Ginebra sobre la seguridad y la estabilidad en el Cáucaso Meridional (Naciones Unidas) (CIO.GAL/115/10), Copresidente de los Debates de Ginebra sobre la seguridad y la estabilidad en el Cáucaso Meridional (Unión Europea) (CIO.GAL/115/10), Bélgica-Unión Europea (con la conformidad de Croacia, la ex República Yugoslava de Macedonia, Islandia y Turquía, países candidatos; de Albania, Bosnia y Herzegovina y Montenegro, países candidatos potenciales que forman parte del Proceso de Asociación y Estabilización; de Liechtenstein y Noruega, países de la Asociación Europea de Libre Comercio y miembros del Espacio Económico Europeo; así como de Azerbaiyán y Moldova) (PC.DEL/692/10), Federación de Rusia (PC.DEL/711/10), Estados Unidos de América (PC.DEL/690/10), Georgia

Punto 3 del orden del día: **OFICINA DE LA OSCE EN EREVÁN**

Presidente, Jefe de la Oficina de la OSCE en Ereván (PC.FR/9/10 OSCE+), Bélgica-Unión Europea (con la conformidad de Croacia, la ex República Yugoslava de Macedonia, Islandia y Turquía, países candidatos; de Albania, Bosnia y Herzegovina, Montenegro y Serbia, países candidatos potenciales que forman parte del Proceso de Asociación y Estabilización; de Noruega, país de la Asociación Europea de Libre Comercio y miembro del Espacio Económico Europeo; así como de Moldova) (PC.DEL/694/10), Estados Unidos de América (PC.DEL/699/10), Federación de Rusia (PC.DEL/712/10), Armenia (PC.DEL/730/10 OSCE+)

Punto 4 del orden del día: **INFORME DEL SECRETARIO GENERAL SOBRE LA APLICACIÓN DE LA DECISIÓN MC.DEC/2/09 RELATIVA A LA PROMOCIÓN DE LOS ESFUERZOS DE LA OSCE PARA HACER FRENTE A LAS AMENAZAS Y LOS RETOS TRANSNACIONALES PARA LA SEGURIDAD Y LA ESTABILIDAD**

Director de la Oficina del Secretario General, Federación de Rusia (PC.DEL/713/10), Estados Unidos de América (PC.DEL/700/10), Bélgica-Unión Europea (con la conformidad de Croacia, la ex República Yugoslava de Macedonia, Islandia y Turquía, países candidatos; de Albania, Bosnia y Herzegovina, Montenegro y Serbia, países candidatos potenciales que forman parte del Proceso de Asociación y Estabilización; de Liechtenstein y Noruega, países de la Asociación Europea de Libre Comercio y miembros del Espacio Económico Europeo; así como de Georgia y Moldova) (PC.DEL/695/10/Rev.1), Canadá (Anexo 1), Afganistán (Socio para la Cooperación), Presidente

Punto 5 del orden del día:      **PRESENTACIÓN POR EL AUDITOR EXTERNO DE LA OSCE DEL INFORME DE AUDITORÍA DE LOS ESTADOS FINANCIEROS CORRESPONDIENTES A 2009**

Auditor Externo de la OSCE, Federación de Rusia (PC.DEL/714/10), Bélgica-Unión Europea (con la conformidad de Croacia, la ex República Yugoslava de Macedonia, Islandia y Turquía, países candidatos; de Albania, Bosnia y Herzegovina, Montenegro y Serbia, países candidatos potenciales que forman parte del Proceso de Asociación y Estabilización; de Noruega, país de la Asociación Europea de Libre Comercio y miembro del Espacio Económico Europeo; así como de Georgia y Moldova) (PC.DEL/696/10),  
Presidente

Punto 6 del orden del día:      **EXAMEN DE CUESTIONES DE ACTUALIDAD**

- a)      *Evolución de la situación en Kirguistán*: Presidente, Jefe de la Unidad de Estrategia Policial de la OSCE, Bélgica-Unión Europea (con la conformidad de Croacia, la ex República Yugoslava de Macedonia, Islandia y Turquía, países candidatos; de Albania, Bosnia y Herzegovina, Montenegro y Serbia, países candidatos potenciales que forman parte del Proceso de Asociación y Estabilización; de Liechtenstein y Noruega, países de la Asociación Europea de Libre Comercio y miembros del Espacio Económico Europeo; así como de Azerbaiyán, Georgia y Moldova) (PC.DEL/697/10), Estados Unidos de América (PC.DEL/707/10), Canadá (Anexo 2), Tayikistán (PC.DEL/721/10), Federación de Rusia, Kirguistán, Turkmenistán
- b)      *Decreto del Presidente en funciones de Moldova por el que se proclama el 28 de junio como día de la ocupación soviética, para conmemorar el 28 de junio de 1940, cuando las fuerzas soviéticas entraron en Moldova*: Federación de Rusia (PC.DEL/715/10), Moldova (PC.DEL/722/10)
- c)      *Conferencia de Alto Nivel de la OSCE sobre la Tolerancia y la No Discriminación, Astana, 29 y 30 de junio de 2010*: Bélgica-Unión Europea (con la conformidad de Croacia, la ex República Yugoslava de Macedonia e Islandia, países candidatos; de Montenegro y Serbia, países candidatos potenciales que forman parte del Proceso de Asociación y Estabilización; y de Liechtenstein y Noruega, países de la Asociación Europea de Libre Comercio y miembros del Espacio Económico Europeo) (PC.DEL/698/10), Estados Unidos de América (PC.DEL/719/10), Presidente

Punto 7 del orden del día:      **INFORME SOBRE LAS ACTIVIDADES DE LA PRESIDENCIA EN EJERCICIO**

- a)      *Conversación telefónica entre el Presidente en Ejercicio y el Presidente interino de Kirguistán*: Presidente
- b)      *Conversación telefónica entre el Presidente en Ejercicio y el Secretario de Estado de los Estados Unidos de América*: Presidente

- c) *Conferencia de Alto Nivel de la OSCE sobre la Tolerancia y la No Discriminación, Astana, 29 y 30 de junio de 2010: Presidente*
- d) *Tercer Foro Económico de Astana, Astana, 1 y 2 de julio de 2010: Presidente*
- e) *Visita de la Troika y de miembros de la Secretaría de la OSCE a Bishkek: Presidente*

Punto 8 del orden del día: INFORME DEL SECRETARIO GENERAL

*Anuncio de la distribución de un informe escrito del Secretario General: Director del Centro para la Prevención de Conflictos*

Punto 9 del orden del día: OTROS ASUNTOS

- a) *Canje de cartas propuesto entre la OSCE y el Centro Regional de Información y Coordinación de Asia Central (CARICC) para la lucha contra el tráfico ilícito de estupefacientes, sustancias sicotrópicas y sus precursores: Presidente, Federación de Rusia (PC.DEL/716/10)*
- b) *Período anual de sesiones de la Asamblea Parlamentaria de la OSCE, Oslo, 6 a 10 de julio de 2010: Asamblea Parlamentaria de la OSCE*

4. Próxima sesión:

Lunes 5 de julio de 2010, a las 10.00 horas, en la Neuer Saal



**Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa  
Consejo Permanente**

PC.JOUR/820  
1 de julio de 2010  
Anexo 1

SPANISH  
Original: ENGLISH

---

**820ª sesión plenaria**

Diario CP N° 820, punto 4 del orden del día

## **DECLARACIÓN DE LA DELEGACIÓN DEL CANADÁ**

El Canadá acoge con satisfacción el amplio informe del Secretario General sobre la aplicación de la decisión del Consejo Ministerial relativa a la promoción de los esfuerzos de la OSCE para hacer frente a las amenazas y los retos transnacionales para la seguridad y la estabilidad. Las amenazas transnacionales figuran entre los principales temas que ha determinado el Proceso de Corfú de la OSCE para reforzar la cooperación en nuestra región, por lo que el informe también es útil con ese objeto.

El tema ofrece mucha materia de reflexión y estudio a los Estados participantes a la hora de decidir de qué manera afrontarán en el futuro las amenazas transnacionales en la región de la OSCE. Esperamos con interés debatir propuestas concretas para mejorar y reforzar las iniciativas de la OSCE en ese sentido, y convenimos en que se han de revisar los Principios de la OSCE que deben regir la no proliferación para actualizarlos, al igual que la evaluación de las lecciones aprendidas en relación con los logros de la OSCE hasta la fecha.

Estamos convencidos de que la gran cantidad de países miembros de la OSCE, el enfoque interdimensional de la Organización en materia de seguridad, así como sus redes de la sociedad civil y asociaciones de los sectores público y privado, se prestan bien para ayudarnos a afrontar tales amenazas.

Tal como indica el informe, los vínculos posibles entre los gremios de la delincuencia organizada y las redes terroristas suscitan una inquietud creciente. Tales vínculos, si llegan a crearse, así como la inestabilidad que generan, socavan la seguridad, la prosperidad y la estabilidad, y son una amenaza para el desarrollo y la gobernanza eficaz en muchos países de todo el mundo.

En la búsqueda de soluciones a las amenazas transnacionales, acogemos con beneplácito que el informe reconozca que debemos aprovechar las ventajas interdimensionales singulares de la OSCE y conseguir logros tangibles y que ofrezcan un auténtico valor añadido en ámbitos clave tales como la seguridad transfronteriza, las actividades policiales, y la lucha contra la trata de personas, las drogas ilícitas y el blanqueo de dinero.

Los ciberataques transnacionales presentan nuevos retos importantes para nuestra región. A menudo, las amenazas informáticas a la seguridad nacional y las infraestructuras de

información críticas son complejas y de índole mundial. Por tanto, es precisa una estrategia integral y coordinada para afrontar esa combinación amenazadora.

Como parte de su compromiso de participación, el Canadá aplicará una estrategia de seguridad cibernética para proteger su infraestructura digital. Dado que las amenazas a la ciberseguridad pueden ser complejas y de índole mundial, es importante que la OSCE evalúe detenidamente qué tipo de ventaja comparativa puede brindar para abordar este reto mundial cuando nos dediquemos a desarrollar una estrategia de la Organización para contrarrestar esa amenaza.

En el caso del Canadá, una de nuestras mayores prioridades en materia de política exterior sigue siendo la estabilidad del Afganistán y sus países vecinos. El Canadá sigue repitiendo, al igual que en el pasado, que nunca se conseguirá el éxito en el Afganistán exclusivamente con medios militares, sino que es preciso un enfoque interdimensional. Por ese motivo, el Canadá mantiene un contingente civil considerable sobre el terreno en el Afganistán; se trata de uno de los mayores contingentes civiles de las naciones aliadas, que trabajan junto con sus colegas militares.

Este enfoque es crucial para la seguridad en el conjunto del territorio de la OSCE, y especialmente de nuestros asociados de Asia Central que lindan con el Afganistán. Por ese motivo, el Canadá seguirá abogando por que la OSCE preste asistencia interdimensional para el fortalecimiento de las capacidades “desde el interior” del Afganistán, además de sus actividades realizadas desde Rusia y otros países vecinos de Asia Central, y que esa asistencia se brinde en estrecha cooperación con otros agentes internacionales pertinentes sobre el terreno en ámbitos clave en los que la OSCE se ha especializado, como la seguridad fronteriza, la lucha contra los estupefacientes, las actividades policiales, la buena gobernanza y la consolidación de la democracia.

Para concluir, deseamos dejar constancia de que respaldamos la dedicación del Presidente en Ejercicio kazako de la OSCE a incrementar la participación de la OSCE en lo que respecta al Afganistán.



**Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa**  
**Consejo Permanente**

PC.JOUR/820  
1 de julio de 2010  
Anexo 2

SPANISH  
Original: ENGLISH

---

**820ª sesión plenaria**

Diario CP N° 820, punto 6 a) del orden del día

## **DECLARACIÓN DE LA DELEGACIÓN DEL CANADÁ**

El Canadá lamenta profundamente la pérdida de vidas humanas que se ha producido durante los recientes sucesos acaecidos en la República Kirguisa.

El apoyo continuo y coordinado de la comunidad internacional, actuando en particular por conducto de la OSCE y las Naciones Unidas, será fundamental para reforzar la paz y la estabilidad en el país.

El Canadá se complace de la celebración del reciente referéndum en Kirguistán. La OIDDH ha hecho una evaluación mayoritariamente positiva del referéndum, pese a los recientes problemas surgidos en el país.

El elevado índice de participación y unos resultados uniformes y claros en todo el país demuestran fehacientemente la visión unida del pueblo de Kirguistán y su firme deseo de un futuro pacífico.

El Canadá confía en que la administración interina aproveche al máximo este resultado para hacer realidad el deseo compartido del pueblo de Kirguistán de un gobierno democrático fundado en los principios de los derechos humanos fundamentales internacionalmente reconocidos, entre ellos el pluralismo político.

Acogemos con satisfacción el informe de la Misión de la OSCE de evaluación de las necesidades para un posible despliegue de un equipo policial especial de la OSCE en Kirguistán. Esperamos con interés debatir las recomendaciones del informe en los próximos días, a fin de que podamos atender lo antes posible la solicitud del despliegue de un equipo policial especial en Kirguistán formulada por las autoridades kirguisas.

Aplaudimos la labor de la OSCE, la OIDDH, la Oficina de la OSCE en Bishkek y el Presidente en Ejercicio kazako durante los recientes sucesos en Kirguistán y seguiremos participando activamente en los debates en la OSCE sobre la situación en Kirguistán.